

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES

Pablo escribe desde la cárcel a la iglesia de Filipos

¹ Y_h Pablo Timoteo mena Jesucristo c_h paabojari maja já ã, c_h ye quetire cabuio teñarã. Ati pũuro m_hjaare já queti joo Filipor_h cãnare Jesucristore caari_hjarã nipetirãre. M_hja t_h cãna Dio yere cajugo buiorã, nare cátnemorã quenare ati pũuro já queti joo m_hjaare. ² Caroaro m_hjaare já ñuu roti. Mani Pac_h Dio caroaro wariñuuriquere c_h joato m_hjaare. Mani H_hra_h Jesucristo quena to bairona m_hjaare caroare c_h joato.

Oración de Pablo por los creyentes

³ To cãnacã ni m_hjaare t_hgooñari Diore, “Caroaro nare m_h átinucu,” c_h y_h ñnucu. ⁴⁻⁵ Jesu ye quetire y_h cabuio m_hja caari j_hgori pa_hr_hna y_hre m_hja cátnemow_h. Yuc_h ato cõo quenare y_h m_hja átnemonucu Jesucristo ye quetire y_h cabuio. To bairi wariñuurique mena Diore m_hjaare y_h jenibojanucu. ⁶ To bairi atiere y_h maji: Dio caroaro cáti j_hgoyupi m_hja yerip_hre, caroarã m_hja cãni nutuaparore bairo ñi. To bairona caroaro m_hja yerip_h áticõa aninucug_hmi m_hjaare Jesucristo c_h catunu atíparo j_hgoye. ⁷ Jesu ye quetire y_h cabuio caroaro y_hre m_hja cátnemonucu_h. Tiene y_h cabuio teñarije wapa ato presor_h y_h cajõowã. To bairo y_hre na cátie to cãnibato quena, “Atie queti ñ jocarique me ã,” çparã quena na ñ majiato ñi, na y_h

buionucu. To bairi atopu presoru yu cãno quenare yure mja átinemonucu. To bairi caroaro mjaare yu tugoõña mai aninucu. Cariape ã to bairo mjaare yu camai tugoõñarije. ⁸ Jesucristo mjaare cu camai tugoõñarore bairona mjaare yu mai tugoõñanucu yu yeripu. Dio quena caroaro majiimi to bairo mjaare yu camai tugoõñarijere. ⁹ Caame mairã mja ã. To bairi Diore mjaare yu jenibojanucu netobjaro mja caame maicõa aninucuparore bairo ïi. Dio cu caboorije majuure mja cáti aninucupe quenare mja camajiparore bairo ïi Diore mjaare yu jenibojanucu, tie quenare. ¹⁰⁻¹¹ To bairi cañuu netori wameri mja tugoõña beje majigarã mja cátipere. To bairo cañuu netorijere catugoõña beje majirã aniri caroa jetore mja áti ani majicõa anigarã Jesucristo cu catunu atiparo jgoye. Jesucristo mjaare cu cátinemorije mena cañuurijere mja áti majigarã. Aperã to bairo caroa jetore mja cátinucurijere tujarã, “Cañtorã, caroorã ãma,” mja ï majiquetigarãma. Na quena Diore áti nucubogogarãma caroaro cãre mja cáti nucubogorijere tujuri. “Ñuubjami Dio. Caroaro na áami Dio na yeripare,” cu ïgarãma, caroaro mja cãniere tujuri.

Para mí la vida es Cristo

¹² Yu yarã, ati wamere mjaare yu buiopa: Ato presoru rooro yu cabairije to cãnibato quena netobjaro Jesucristo ye quetire queti buio baterique ã. ¹³ Ato macana caupa tu macana polisía maja aperã nipetiro yu cabairije queti apima. To bairi, “Jesucristo ye quetire cu cabuio teñarije

wapa presopu cu cajõõñupa Pablöre,” yure ï majima. ¹⁴ Ape wame quenare: Ato macana Jesucristore caapijarã presopu yu cãno tujurã seeto ocabutiri uwiqũnana aperãre buio batema Jesu ye quetire. ¹⁵⁻¹⁷ Baibana quena ocõo bairo ï tũgooñarãma jĩcaarã: “Pablo netoro cãni majuu yu anigu. Cu netobujaro Cristo ye quetire cabuio yu anigu,” ï tũgooñarãma. To bairo yu ï tũgooñarã, yu catũgooñarique paio yure áama ato presopu yu cãno. Aperã maca caroa macare tũgooñari buionucuma Cristo ye quetire. Yure mai tũgooñari, “Cristo ye quetire cabuio teñapare cu cũricami Dio Pablöre. Cu quena buionucumi presopu anibacu quena,” yure ï tũgooñama. ¹⁸ To bairi puga wame yure na caĩ tũgooña ajurije to cãnibato quena yu wariñuu Cristo ye quetire na cabuio. ¹⁹ Diore yu maja cajenibojanucuro caroaro yu baigu Dio Espiritu Santo yure cu cãtinemoro. To bairi yu tũgooña wariñuu. ²⁰ Yu tũgooña uwigatee. Tũgooña ocabutirique mena Jesucristo ye quetire yu cabuiope macare seeto yu boo. To bairi yu cacatiata cu ye quetire uwiqũcuna yu cabuiope macare seeto yu boo. To bairo quenare yure na cajlagarije to cãnibato quena Jesu ye quetire yu buiogũ. Yu jũgori camaja cãre na cãti nucubũgope seeto yu boo. ²¹ To bairi yu cacatiri ramari cõo Cristo cu caboorijere yu áticõa aninucugũ. Yu cabai yajiata quena seeto majuu ñuugaro, Cristo tũpũ yu cãnipe maca. ²² To bairi catiina cu caboorijere yu áticõa aninucugũ, cu ye quetire buio. Cu carotirijere átibojari majocu yu anicõagũ, cãre caapijarã na aninemoato ïi. To bairi di wame maca yu caboo

majuuri wame ãno yu ï majiquêe. ²³ Puga wame tũgooñabacu yu majiquêe yu cabaipere. Cristo jô buipũ cu cãporũ cu mena yu anigacũpũ. To bairo maca yu cabairo ñuu netoboro yũra. ²⁴ Cristo mena yu cãnigarije to cãnibato quena yu cacatipe quenare yu boo, mũjaare buionemogu. ²⁵ To bairi atiere yu maji: Cacatipau yu ã mai. To bairi cacatipau aniri mũjaare yu átinemogu, Cristore mũja caapiũja wariñuunemopere. ²⁶ To bairi ato presopũ cãnacu mũja tũpũ yu catunu ejaro tũjũrã, “Caroaro Pablore cu mũ átibojayupa,” Cristore cu mũja ï wariñuugarã. ²⁷ Caroaro áticõa aninucuña. Cristo ye quetire caapiũjarã aniri caroaro manire cu caboo jeorijere áti anicõaña. To bairi mũja tũpũ yu caejaata o ejaquêcu quena ocõo bairi wame mũja cãniere aperã yu queti buiogarãma. “Tũgooña ajuquênana caroaro apiũjacõa aninucuma Filipos macana. Jĩcaro mena tũgooña ocabũtiri Cristo ye quetire buionucuma, aperã quena na apiũjaato ïrã. Aperã nare na camatagarije to cãnibato quena to bairona caroaro áti anicõama,” ïrica wamere yũre queti buiogarãma mũja cãniere. ²⁸ To bairi mũjaare catutirãre na uwiquêja. Nare mũja cauwiquêto tũjũrã, “Dio yarã, Dio cu canetoo catioricarã ãma,” mũja ï tũju majigarãma. Dio na macare cu carepe quenare tũju majigarãma. ²⁹ Jesucristore mũja caapiũjawũ, caroaro ani wariñuu nũcũbũgo ãnajere boorã. To bairo cãre caapiũjarã mũja cãnie to cãnibato quena mũjaare na caropiyeyepe quenare rotiimi Dio. ³⁰ To bairi aperã rooro mũjaare ánama Jesucristore mũja caapiũjaro maca. To bairona yũre áama yu

quenare presopu yure cūrã. Mania jīcarona to bairije mani tamuo. Maja tupa yu cãno rooro yu na cãtiere maja tujuricarã. Yucu quena rooro yu na cãtiere maja queti apirã.

2

La humillación y la grandeza de Cristo

¹ To bairi Jesucristo cu yarã mani cãno tũgooña ocabutiriquere mani joomi. Seeto mani maimi. Cu Espiritu Santore mani cajooyupi mani mai tujuri. To bairi mani quena manire cu camai tujurore bairona aperãre mani ame mai tuju nucubugo maji. ² To bairi caroaro ame júgo aninucuña, ame i wada neto tũgooñaquẽnana. Jīcarore bairo ame maiña. To bairi jīcarore bairo caroaro maja cãnipere tũgooñanucuña. To bairo ãnaa jīca wamere bairona caame júgo ána maja anigarã. To bairo maja caame júgo aniere queti apii, yu api wariñuu netogu. ³ “Cãni júgu yu anigu,” i tũgooña ugoo punijiniquẽja. Maja majuuna, “Aperã netoro cãni majuu yu ã. Caroaro camajii yu ã,” i tũgooñaqueticõaña. Ocõo bairo maca i tũgooñaña: “Aperã maca yu netoro cãni majuurã, camajirã ãnama. To bairi apeĩ maca cajugo ãcu cu anicõato,” i tũgooñaña. ⁴ Maja ye jetore tũgooñaquẽja. Aperã ye quenare na tũgooñanemoña. ⁵ To bairi wame maca caĩ tũgooñañupi Jesucristo quena. To bairi maja quena to bairona i tũgooñaña. ⁶ Cũa Dio Macuna anibacu quena Dio mena cu cajugo aniere camaiquẽjupi. ⁷ To bairo Dio mena cu cajugo aniere maiquetiri tie nipetirijere cacũ weoyupi, cawatoa cãcu, paabojari majocure bairo maca yu anigu

ĩi. To bairi Dio Macana anibacu quena manire bairona camajocuna cabuiayupi. ⁸ Camajocuna buiari cawatoa cãcu, caboracãre bairo cãñupi. Paabojari majocure bairona Dio cãre cu carotirijere cãjupi. Cãre cateerã cãre na capapua jãarije to cãnibato quena Dio cãre cu cáti rotirijere cãjupi. ⁹ To bairo Dio cãre cu cáti rotirije cãcu cu cãno maca cãni majucure cu cacũñupi Dio. Camaja nipetirãre Jesure nucubũgo rotimi Dio. Camaja nipetirã Upau cãnipãre cu cacũñupi yua. ¹⁰ To bairi, “Jesu ãmi,” aperã na caĩro apirã nipetirã ejacumugarãma, cu nucubũgori. Dio tu macana, ati yepa macana, cabai yajiricarã nipetiro ejacumugarãma, cu nucubũgori. ¹¹ Nipetirã, “Jesucristo Caprau majuu ãmi,” cu ĩgarãma, mani Pacu Dio quenare cu ĩ nucubũgori.

¹² Yu yarã, yu camairã, mja tu yu cãno yu cabuiorijere caroaro mja caariñanucuwu. Yucu quenare mja tu yu cãniquẽtie to cãnibato quena netobũjaro ariñjaya mjaare yu caĩ buiorijere. Diore camajiquẽna na capopiye tamõori paupu cáaaboricarãre Dio cu canetoo catoricarã mja ã mja quena. To bairi cu canetoo catoricarã aniri caroaro aja. Caroorije átaje macare uwi tũgoõñaña. ¹³ Dio maca mja mena ãmi, mjaare átinemo, cu caboorije jetore mja cáti majiparore bairo ĩi. ¹⁴ To cãnacã wame mja cátiere ĩ punijini tũgoõñaquẽnana átinucuña, ame ĩ wada netorique manona. ¹⁵ To bairo caroaro mja cabairo tũjãrã, “Caroorã ãma, ti wamere caroorijere áama naa,” noa mja ĩ majiquetigarãma. Caroarã, caroorije cátiquẽna mja anigarã, ati yepa macana caroorã

watoapɛ anibana quena. Dio punaa aniri caroare cána mɛja anigarã. Ati yepa canait̃arore bairo cáno cabujurijere bairo maca cána mɛja anigarã, Cristo cɛ cãniere aperãre na majiorã. ¹⁶ To bairo Cristo cɛ cãniere camajare na majiorã Dio mena caroaro ãnaje quetire na mɛja buiocõa aninucugarã. To bairo caroaro mɛja cabairo seeto mɛjaare yɛ wariñuugɛ Cristo cɛ catunu ejari paɛ cãnopɛ. “Jocɛ majuuna popiye cutaje mena Cristo ye quetire na yɛ caĩ buiobarɛ,” yɛ ñquetigɛ ti paɛ cãnopɛ to bairo caroaro mɛja cabairijere tɔgoõña majiri. ¹⁷ To bairona caroaro Cristore caapiɛjarã mɛja cãniparore bairo ñi cɛ yere mɛjaare yɛ caĩ buionucuwɛ. Yucɛacã yɛ jĩagama tie quetire yɛ cabuiorije wapa. To bairo yɛre na cajĩagarije to cãnibato quena wariñuurique mena yɛ buiocõa anigɛ, netobɛjaro caroaro Jesucristore caapiɛjarã mɛja cãniparore bairo ñi. ¹⁸ To bairi mɛja quena wariñuuña yɛ cawariñuurore bairona.

Timoteo y Epafrodito

¹⁹ Yucɛacã Timoteore mɛja tɔpɛ cɛ yɛ aá rotigɛ, mani Ɔpaɛ Jesucristo cɛ cabooata. Mɛja cãniere caroaro majigɛ cɛ yɛ aá rotigɛ. Mɛja tɔpɛ cãnacɛ yɛ tɔpɛ cɛ catunu ejaro yɛ wariñuugɛ caroaro mɛja cãniere queti apiri. ²⁰ Cɛ jeto ãmi Timoteo yɛre bairona mɛjaare camai tɔgoõñanucuwɛ. ²¹ Aperã maca nipetirã na majuuna na cáti anigari wame jetore tɔgoõña aninucuma, Jesucristo cɛ caboorije macare tɔgoõñaquẽnana. ²² “Timoteo caroam majuu ãmi,” mere mɛja ñ maji. Jĩcaɛ cɛ pacɛre cãre cɛ capaanemorore bairona yɛ cátinemonucuwĩ Timoteo Jesucristo ye quetire yɛ cabuio teñaro. ²³ To

bairi yucnacãna mąja tųpų cų yų aá rotigu. Ato presopų cãcųre yųre na cátipere majiipų cų yų joogu Timoteore. ²⁴ To bairi caberobųjaacã yų majuuna presopų cãnibatacųna yų aágu mąja tųpų, Dio cų cabooata. ²⁵⁻²⁶ Yų catamųori paų ma-juu Erafroditore yų tųpų mąja cajooyupa, yųre átinemorã. Jıcaų punaa na catųgoońarore bairo yų mena Jesucristo yere catųgoońaų ãmi. Cų quena catamųon anibacų quena yų cátinemowı. Yucnacã caribatacų ñuuri seeto mąja tųjųgami, “Yų cariariquere queti apiri yų tųgoońarique pairãma,” ĩi. To bairi nemoo mąja tųpų cų yų tunuo joogu yų tųpų mąja cajooricųre. ²⁷ Seeto cariawı. Cabai yajibowı. To bairi Dio cų camai tųjųyupi, cų cation. Cų cabai yajıata seeto yų tųgoońarique paiboricų. To bairi Dio Erafroditore cų cation yų quenare yų camai tųjųyupi Dio yų catųgoońarique paiquetiparore bairo. ²⁸ To bairi uwaro cų yų tunu aá roti, cųre mąja catųjų warińuuparore bairo ĩi. To bairi yų quena yų tųgoońarique paiquetigų cųre mąja camacarijere. ²⁹⁻³⁰ Mąja majuuna yų tųpų eja majiquetibana Erafroditore cų mąja cajooyupa, Pablora cų átinemųon aáparo ĩrã. To bairo mąja cajooricų aniri caroaro Cristo cų caboorije cájupi cauworije cųre to cãnibato quena. To bairo átibacų cabai yajibowı. Yucnacã cańuupųre cų yų tunuo joo. To bairi mąja tųpų cų caejaro warińuuri-que mena caroaro cų boca tųjųya mani yaųre, mani mena mani Ŧpaų Jesucristore caapiųjaųre. Cųre bairo cãnare caroaro na canųcųbųgore ã.

La rectitud verdadera

¹ Y_h yarã, ape wame m_hjaare y_h ï buiopa: Mani wariñ_huscõarã, mani Ɔpa_h Jesu yarã aniri. Tiere m_hjaare caï buionemope ã. Capee m_hja ï buiobac_h quena y_h quepequêe. ² Caroorã, jocarãna, “Cristo yarã majuu jã ã,” caïrãre na t_hj_h majiña. Na apiqueticõaña m_hjaa. “Judío maja na cátinucurije, circuncisiõn cáтана mani ã, to bairi Cristo yarã mani ã,” ïma naa. ³ Mani maca mani yerip_h Diore can_hc_hb_hgorã mani ã, Jesucristo manire c_h cáti bojarique jetore t_hg_hooñari. Mani rupa_hri mani cátajere mani t_hg_hooña n_hc_hb_hgoquêe. To bairi mani maca Dio yarã majuu mani ã. “Ape wamere ána mani majuuna Dio yarã mani ani maji,” mani ïquêe. ⁴ Mani majuuna caroare átiri Dio yarã mani cãmata, aperã netoro Dio ya_h y_h anib_h, na netoro caroaro cáta_h aniri. Nipetiri wame mani ñic_h Moisé c_h carotiriquere y_h cátinucubar_h. ⁵ Ocho cãnacã r_hm_hri y_h cac_hgorop_h circuncisiõn y_hre cájupa, judío maja na cátinucurijere bairo, y_h wameyerã. Israel macac_hna aniri Benjamín ãnac_h pãramip_h y_h cabuiayupa. To bairi hebreo ya_h, judío ya_h majuu y_h ã. Y_h pac_h yarã hebreo maja jetona cãma. Judío maja na cáti rotirijere y_h cabuew_h fariseo maja mena. ⁶ Fariseo maja mena bueri caroa wamere seeto y_h cáti petigabar_h. To bairi Jesucristore caapi_hjarã macare, “Ricati cabuerã ãma. Caïto pairijere buema,” ï t_hg_hooñabac_hna na popiye tam_ho joroque y_h cátinucuw_h. Moisé c_h carotirique caroaro y_h cáti peocõanucuw_h. To bairi jĩca_h ùc_h, “Tiere caroaro átiquêemi cãa,” y_hre caïrã camama. ⁷ To bairo y_h cáti aniere maibac_h quena nipetiro y_h cajana

weocōawu tiere, “Atie ñuuquēe, Cristo macare yu ariujagu,” ĩri. ⁸ Yu Upau Jesucristore yu camajirije maca cañuu netorije ã tiea. To bairi yu cáti jügóbataje nipetiro caroorije cáñupa. Tie nipetiro yu cajana recōawu, “Cristo cu cãniere yu majigu,” ĩri. ⁹ To bairi, “Cañuu yu ã, Dio cu carotirije yu áti peocōa,” yu ĩquēe. Yu majuuna Dio cu carotirijere yu áti majiquēe. To bairi Cristore, cañuu majuure cu yu caapi nucubugoro tujari, “Caroare cácu ãmi,” yu ĩ tujumi Dio. ¹⁰ Yucura Jesucristo jetore camajii yu anigu. Catutua aniri catunu catiyupi bai yajiri bero. Yu quena to bairona áti tutua majiriquere yu boo. To bairo baii Cristore rooro cu na capoyeyericarore bairona yure na cátipe to cãnibato quena Cristore yu majigu. ¹¹ To bairi yu quena yu caria aáto bero yu tunu catigu Cristo cu catunu catiricarore bairona.

La lucha para llegar a la meta

¹² “Yucura Dio cu caboorije nipetiro yu cáti peocōawu,” yu ĩ tũgoñaquēe. Cristore bairo caroorije mácu mee yu ã. To bairo yu cabairije to cãnibato quena caroaro yu cãnipere yu cajoowĩ Jesu, caroaro yu cáti majiparore bairo. To bairi cu caboorijere yu áti majigu, tũgoña ocabutiriquere yure cu cajooro. ¹³ Yu yarã, caroorije mácu mee yu ã mai. To bairo baibacu quena yu cáti jügóbatajere majiriticōari yu cabaibe Dio cu caboorije macare yu áti ocabuti. ¹⁴ Áti ocabutiri caroaro Cristore yu átibojagu Dio cu caboorijere. To bairo yu cáto caroare yu joogumi Dio.

¹⁵ Jesucristore caroaro caapijarã quena yu caĩrore bairona na tũgoñacōato. Jĩcau mĩa yau

ricatina catugooña ajuu cɥ cãmata Dio maca cɥ majiogɥmi, yure bairo cɥ catugooñaparore bairo ñi. ¹⁶To bairi mani camajiri wame cõo tũgooñari mani áti anicõato Cristo cɥ caboorijere.

¹⁷Yɥ yarã, yɥ cátoŕe bairo caroaro ája mɥja quena. Aperã Cristore caariɥjarã quena caroaro na cãniere tɥjɥ cõoñari nare bairo caroaro ája.

¹⁸Aperã maca caroaro átiquẽema. Capee na cãniere mɥjaare yɥ caĩ buionucuɥɥ mere. Yucɥ na cãniere tũgooñarique pairique mena mɥjaare yɥ buio tunu. Jesucristo yucɥ pãirɥ manire cɥ cabai yajibojarique quetire api nɥcɥbũgoquẽema.

¹⁹Na majuuna na caboorije jetore áti aninucuma. Caroorije cáti tũgooña boboori wame macare áti wariñuunucuma. Ati yepa macaje jetore tũgooñanucuma. Cabero to bairo cabairãre na regɥmi Dio. ²⁰Mani maca ape maca cãniparã mani ã ɥɥrecoorɥ. Dio tɥɥ ã mani ya maca majuu, ati yepa meere. Topɥ cãnacɥ tunu atígɥmi mani Ɔɥaɥ Jesucristo manire cacatoricɥ. Wariñuurique mena cɥ catunu atípere mani yuu, cɥ tɥɥɥ mani ya maca majuurɥre seeto anigarã. ²¹Ti paɥɥɥ mani rupaɥ cañuuqueti rupaɥre mani wajoabojagɥmi Jesucristo. Cɥ catutuarije mena roti majimi nipetiro macaje. To bairi atie cɥ catutuarije mena mani wajoagɥmi mani rupaɥre cãre caariɥjarãre yua.

4

Alégrese siempre en el Señor

¹Yɥ yarã, yɥ camairã, seeto mɥjaare yɥ maca aperopɥ mɥja cãno maca. Seeto majuu mɥjaare yɥ tɥjɥgacɥɥ. Seeto yɥ wariñuu mani Ɔɥaɥ Jesure

maja cáti n̄c̄ub̄goc̄õa anicõa aniere queti apiri. To bairona c̄u áti n̄c̄ub̄goc̄õa aninucuña. Tie jeto ȳu ye paarique wapa anigaro to bairo Jesure maja cáti n̄c̄ub̄goc̄õa anie.

² Evodia, Síntique cawamec̄una romiri na ame ï wada netoquetic̄õato. J̄ic̄am̄ punaare bairo mani Ūrāre caariujarã aniri caroaro na ame júgo anic̄õato. ³ M̄u quena, ȳu ȳu, ȳu mena capaanem̄, m̄u quenare m̄u ȳu queti joo. Na romirire t̄ugooña ocab̄tiriquere na buioya, caroaro na caame júgo aniparore bairo. Cristo ye quetire ȳu cabuio teñaro na quena popiye catam̄owã, tutuaro ȳure átinemobana. Clemente cawamec̄uc̄u quena to bairona ȳu cátinemowĩ. Aperã to bairona na quena popiye catam̄owã, ȳure átinemobana. Na cãno c̄õo na majiimi Dio. C̄u t̄up̄u cãniparã na wamerire c̄u cauca turi p̄uor̄u uca turic̄ami j̄õ buip̄u na wamerire.

⁴ Mani Ūrām̄ Dio yarã aniri wariñuuc̄õa aninucuña. P̄ugani majaare ȳu ï. Wariñuuc̄õa aninucuña. ⁵ Mani Ūrām̄ Jesucristo mani t̄uj̄u uj̄ami. C̄u catunu atíparo j̄ugoye petoacã r̄uja. To bairi caroaro na ája camaja nipetirãre.

⁶ Maja cabaibe j̄ica wame uno t̄ugooñarique pai patowãcaquẽja. Dio macare maja cabaipere c̄u jeniya, majaare caroaro c̄u cátinemonucurijere, “Caroaro m̄u ájupa,” c̄u ïri. ⁷ To bairo Diore c̄u maja caïro maja átibojaḡumi, maja cat̄ugooñarique pai patowãcaquetiparore bairo ïi. Yeriã t̄ugooña wariñuuriquere maja jooḡumi. Tiere manire c̄u cajoorijere mani camaja mani majuuna caroaro mani t̄ugooña yeriã wariñuu majiqueti majuuc̄õa.

Piensen en lo que es bueno

⁸ Y_u yarã, ocõo bairije y_u caĩ tujari wame m_ujaare y_u ï buiopa. Ocõo bairi wame t_ugooñaña: Cajocaquẽtie, cañuuriye, cariape átajere t_ugooñaña. Caroorije cãniquẽtie quenare t_ugooñaña. Apeye unie caroa macaje cat_ujoori wamere t_ugooñaña. Caroaro n_ucab_ugo t_ugooñaña. Aperã cañuuriye, caroa na cátie tiere t_ugooñaña m_ujaa.

⁹ M_uja t_up_u ãc_u m_ujaare y_u caĩ buionucuepere bairo ája. Y_u cátinucurijere m_uja cat_uj_uepere bairona ája. To bairo m_uja cáto Dio, caroaro t_ugooña yerijã wariñuuriquere cajom m_uja mena anicõa aninucug_umi.

Ofrendas de los filipenses para Pablo

¹⁰ Y_uc_uacã y_ure m_uja t_ugooñañupa tunu, y_ure átinemori. To bairi Diore y_u ï wariñuu, caroaro y_ure m_uja cat_ugooñarijere majiri. Caj_ugoyep_una y_ure m_uja cátinemogabajupa. Y_ure m_uja cátinemo majiquẽjupa paro, cayoarop_u anibana. ¹¹ To bairo m_uja ïi, “Apeye unie y_u boo,” m_ujaare ï mee y_u ï. Y_u cac_ugorijere y_u wariñuu. Y_u cac_ugoquẽpata quena y_u wariñuubom. ¹² Pairo c_ugom y_u wariñuu majuucõa. C_ugoquẽc_u quena y_u n_ucacõa maji. Uga yapiri caroaro y_u ani maji. Cañigo ria_u y_u cãmata quena to bairona caroaro can_uca majii y_u ã. ¹³ To cãnacã wame y_u n_uca maji, t_ugooña ocab_utirique Cristo y_ure c_u cajooro maca. ¹⁴ To bairo popiye cabairije can_uca ocab_utii y_u cãnibato quena caroaro y_ure m_uja cátinemoñupa atop_u popiye y_u catam_uoro.

¹⁵ M_uja ya yepa Macedoniap_u cãnac_u y_u cabutiro bero Cristo ye quetire y_u cabuio teña j_ugori pa_up_u

maja cacugorijere yu maja cajooyura. “Caroa que-tire mani caĩ buiowĩ Pablo, to bairi mani quena areye uniere cãre cajooparã mani ã,” ĩri caroaro yure maja cajooyura. Maja jetona yu maja cajooyura. Aperã Jesucristore caarijarã maca yure maja cãtatore bairo yu cãtinemoquẽma. Mere tiere maja maji.

¹⁶ Tesalónicarũ yu cãno quenare pũgani o itiani yure maja cajooyura yu caboori wamere, yure átinemorã. ¹⁷ Yu majuuna areyere yure maja cajoopere bou mee yu ĩ. Maja macare Dio caroare cu cajoonemore macare yu boo, caroaro yure maja cãtinemorique wapa. ¹⁸ Yu maja cajoorique mere nipetiro yu ejayura, yu caboorije netoro. To cõona yu cũgo mere Erafroditopũre yure maja cajoorique. Tiere yu maja cãtinemoro tũũũ seeto maja tũũ wariũũmi Dio. ¹⁹ Jesucristo yarã mani cãno mani caboori wame cõo mani joogũmi Dio capetiquẽtie cu cacugorijere. ²⁰ To cõona ã. Mani Pacũ Diore to cãnacã rũũũ cu mani nũcũbugocõa aninucuto.

Saludos finales

²¹ Topũ macana Jesucristore caarijarã nipetiro na ñuato. Yu mena macana mani yarã ñuu rotima majaare. ²² Ato macana nipetiro Jesucristore caarijarã majaare ñuu rotima. César, romano maja urũũ cu paabojari maja Jesucristore caarijarã caroaro ñuu rotima na quena.

²³ Mani Urũũ Jesucristo caroa ãnaje maja yeripũre cu joato.

To cõona ã.

Dio Wadarique New Testament in Tatuyo

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tatuyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tatuyo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
59c2c435-882f-50ed-ac19-c0c3ea5ab3c0